



Design & Manufacturing from Norway

Øvre Langelandsvei 19//2213 Kongsvinger//Norway  
+47 62 81 48 98 // sale@sagadental.no // www.sagadental.no

INSTRUCTION FOR USE / **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**  
- SCANDEE, LC AND TCL RETRACTORS

GENERAL INFO / **INFORMATION GENERALE**

INTENDED USE / **UTILISATION PREVUE**

1. Saga retractors are intended for intraoral expansion aiding dental procedures where lip retraction is needed. Our retractors are especially designed for use in.

**Les écarteurs Saga sont destinés à l'expansion intra-orale facilitant les procédures dentaires où une rétraction des lèvres est nécessaire. Nos écarteurs sont spécialement conçus pour une utilisation dans:**

- Orthodontic bonding of brackets  
**Le collage orthodontique de brackets**
- Intraproximal reduction/reshaping.  
**La réduction interproximale**
- Clinical photography.  
**La photographie clinique**

2. But can be used for other procedures where intraoral expansion is desirable.

**Mais ils peuvent être utilisés lors d'autres procédures où l'expansion intraorale est souhaitée.**

STORAGE / **STOCKAGE**

- Store at room temperature out of direct sunlight.  
**Stocker à température de la pièce et hors de la lumière naturelle.**
- Plastic fatigues over time and daily use can cause breakage.  
**Le plastique fatigue avec le temps, un usage quotidien peut causer sa casse.**
- Do not place in refrigerator.  
**Ne pas placer dans un réfrigérateur.**

MATERIAL DATA / **DONNEES MATERIAU**

Please refer separate Material Data Sheet covering our Polycarbonate (PC) and Polypropylene (PP) products.

**Reportez vous, page 2, à la fiche technique du matériau séparée couvrant nos produits en polycarbonate (PC) et en polypropylène (PP),**

DISPOSAL / **ELIMINATION**

The device is made of recyclable polypropylene or polycarbonate. Saga Dental Supply AS suggest the product to be disposed of according to country or state regulation.

**L'appareil est en polypropylène ou polycarbonate recyclable. Saga Dental Supply AS recommande que le produit soit éliminé conformément à la réglementation nationale.**

FEEDBACK / **RETOUR INFORMATION**

Contact Saga Dental Supply AS in cases of warranty issues, customer feedback or adverse incidents.

Warranty issues may also be reported through our website.

**Contactez Saga Dental Supply AS en cas de problèmes de garantie, de commentaires des clients ou d'incidents indésirables.**

**Les problèmes de garantie peuvent également être signalés via notre site Web.**

CONTACT INFO / **CONTACT INFORMATION**

Our contact info is found in the letterhead of the IFU, our invoice, our products and website.

CLEANING / **NETTOYAGE**

1. We advice the use a mild cleanser and a soft brush, or sponge, to clean and rinse of any debris, blood or saliva priori to sterilization.  
**Nous vous conseillons d'utiliser un nettoyeur doux et une brosse douce, ou une éponge, pour nettoyer et rincer tout débris, sang ou salive avant la stérilisation.**
2. Place in washer disinfectant @ 90° C for 1 minute  
**Placer dans un laveur désinfecteur à 90°C durant 1 minute**
3. Or, CLEAR PC OR PP Retractors may be single Wrap in a plastic pouch and autoclave @ 121° C for 3- 3½ minutes  
**Les rétracteurs translucides PC OU PP peuvent être emballés individuellement dans une pochette et autoclavés à 121 ° C pendant 3 à 3 minutes et demie**
4. Dry with a lint free cloth  
**Sécher avec un chiffon non pelucheux**

NOTE

- Some chemicals and cleansers may make the retractor brittle and cloudy.  
**Certains produits chimiques et nettoyeurs peuvent rendre le rétracteur cassant et trouble.**
- Our colored polycarbonate (hard material) can ONLY be cold sterilized.  
**Notre polycarbonate coloré (matériau dur) peut UNIQUEMENT être stérilisé à froid**
- Our clear polycarbonate (hard material) and Polypropylene retractors may be autoclaved at 135 C OR cold sterilized. However, we do strongly advice that, if autoclaved, you use the plastic setting at 121 C to maintain the lifetime of the product.  
**Nos écarteurs en polycarbonate transparent (matériau dur) et en polypropylène peuvent être autoclavés à 135 ° C ou stérilisés à froid. Cependant, nous vous conseillons fortement d'utiliser le réglage en plastique à 121 ° C pour maintenir la durée de vie du produit en autoclave.**

Document ID	IFU Version	Author	Owner	1/2
Scandee & LC IFU	2013-11-19/2	Nils Kumar	Swadesh Kumar	

SUMMARY TECHNICAL DATA RETRACTORS/ **RÉSUMÉ DES DONNÉES TECHNIQUES RETRACTEURS**

RMO Ref Réf. RMO	PART NR Réf. Fabricant	PRODUCT NAME Nom du produit	SIZE Taille	MATERIAL Matériau	COLOUR Couleur	STERILIZING Stérilisation
ECM1335	05058	SCANDEE	LARGE / <i>Grand</i>	PC	ASS. COLOUR/ <i>Assort. Couleur</i>	Cold sterilize / <i>A froid</i>
ECM1334	05057	SCANDEE	MEDIUM/ <i>Moyen</i>	PC	ASS. COLOUR/ <i>Assort. Couleur</i>	Cold sterilize / <i>A froid</i>
ECM1337	05066	SCANDEE	MEDIUM/ <i>Moyen</i>	PP	OPAQUE / <i>Translucide</i>	AUTOCLAVE 121°C
ECM1333	05056	SCANDEE	SMALL/ <i>Petit</i>	PP	ASS. COLOUR/ <i>Assort. Couleur</i>	Cold sterilize / <i>A froid</i>